

# Chương trình Giáo dục Song ngữ

Chương trình giáo dục song ngữ được cung cấp bởi các giáo viên được chứng nhận về giáo dục song ngữ và những người được đào tạo về các phương pháp học ngôn ngữ thứ hai hiệu quả. Mục tiêu của chương trình giáo dục song ngữ là để người học tiếng Anh xây dựng được kỹ năng ngôn ngữ chính và kỹ năng đọc viết của họ để đạt đến trình độ thông thạo tiếng Anh hoàn toàn để tham gia bình đẳng ở trường. Thông tin dưới đây nêu rõ quá trình xác định người học tiếng Anh (EL).



## Khảo sát về Ngôn ngữ Ở nhà

Áp dụng cho tất cả học sinh sau khi ghi danh  
Học sinh được đánh giá nếu khảo sát cho thấy một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh

## Đánh giá

### Mẫu giáo – Lớp 1

#### Kiểm tra Trình độ Nói

Được coi là người học tiếng Anh nếu điểm dưới mức thông thạo

### Lớp 2–12

#### Kiểm tra Trình độ Nói và Kiểm tra tham chiếu chuẩn (Đọc/tiếng Anh)

Được coi là người học tiếng Anh nếu điểm dưới 40%

## Hội đồng Đánh giá Trình độ Ngôn ngữ (LPAC)

Nhân viên hành chính của trường, Giáo viên song ngữ, Đại diện phụ huynh

### Chương trình Giáo dục Song ngữ được Tiểu bang Phê duyệt

Ngôn ngữ Kép Hai chiều  
Ngôn ngữ Kép Một chiều  
Rời khỏi chuyển tiếp muộn  
Rời khỏi chuyển tiếp sớm



Họp để xác định khả năng đủ điều kiện và xác định học sinh là người học tiếng Anh

Gửi văn bản thông báo cho phụ huynh  
Phụ huynh chấp nhận hoặc từ chối dịch vụ

### Chương trình ESL Được Tiểu bang Phê duyệt

(Tài liệu chương trình ESL tham khảo)

## Xem xét Dữ liệu

Xem xét dữ liệu dựa trên kết quả từ:

Hệ thống Đánh giá Trình độ tiếng Anh của tiểu bang Texas (TELPAS)  
Đánh giá của Tiểu bang Texas về Tính Sẵn sàng Học tập (STAAR) hoặc các đánh giá thành tích học tập khác  
Các quan sát và tài liệu trong lớp học của giáo viên

## Phân loại lại Học sinh

### Người học tiếng Anh (EL)

Tiếp tục là EL

Quyết định phân loại lại của LPAC dựa trên [Bảng Tiêu chí Phân loại lại Người học tiếng Anh](#)

### Thông thạo tiếng Anh (EP)

Nếu được phân loại là EP, học sinh có thể rời khỏi chương trình với sự chấp thuận của phụ huynh.

## Giám sát sau khi Phân loại lại

Thông báo bằng văn bản được gửi cho phụ huynh để phê duyệt việc rời khỏi chương trình giáo dục song ngữ  
Học sinh được xếp vào lớp giáo dục phổ thông sau khi phụ huynh chấp thuận  
Học sinh được LPAC giám sát trong hai năm bằng việc gửi cho phụ huynh văn bản thông báo hàng năm về sự tiến bộ

Nhận dạng

Sắp xếp

Xem xét/Phân loại lại hàng năm

Giám sát sau khi Phân loại lại

# Dịch vụ dành cho người học tiếng Anh

## Mục đích của chương trình giáo dục song ngữ là gì?

Chương trình giáo dục song ngữ được thiết kế để giúp người học tiếng Anh có thể tiếp cận nội dung học tập của cấp lớp thông qua việc phát triển các kỹ năng đọc viết và học tập bằng ngôn ngữ chính của trẻ và tiếng Anh. Nền tảng học thuật, ngôn ngữ và văn hóa của người học tiếng Anh được sử dụng trong chương trình giáo dục song ngữ là nền tảng để có được tài liệu nội dung cấp lớp bằng ngôn ngữ chính và tiếng Anh.

## Bốn mô hình chương trình giáo dục song ngữ được tiểu bang phê duyệt là gì?

Ở Texas, có bốn mô hình chương trình giáo dục song ngữ được tiểu bang phê duyệt:

Loại Mô hình Chương trình	Mục tiêu	Giảng dạy
Ngôn ngữ Kép Hai chiều	Người học tiếng Anh đạt đến trình độ thông thạo tiếng Anh hoàn toàn (bao gồm các kỹ năng đọc viết ở cấp lớp) bằng ngôn ngữ chính của họ cũng như tiếng Anh để tham gia bình đẳng ở trường.	Người học tiếng Anh được giảng dạy về đọc viết và nội dung học tập bằng ngôn ngữ chính của họ cũng như tiếng Anh từ các giáo viên được chứng nhận về giáo dục song ngữ/ESL. Ít nhất một nửa số bài giảng được giao bằng ngôn ngữ chính của học sinh trong suốt thời gian của chương trình.
Ngôn ngữ Kép Một chiều		
Rời khỏi Chương trình Song ngữ Chuyển tiếp Muộn	Người học tiếng Anh sử dụng ngôn ngữ chính của họ làm nguồn lực trong khi đạt đến trình độ thông thạo tiếng Anh hoàn toàn để tham gia bình đẳng ở trường.	Người học tiếng Anh được giảng dạy về đọc viết và nội dung học tập bằng ngôn ngữ chính của họ cũng như tiếng Anh từ các giáo viên được chứng nhận về giáo dục song ngữ. Khi trẻ tiếp thu được tiếng Anh, số lượng bài giảng được cung cấp bằng ngôn ngữ chính sẽ giảm cho đến khi đạt đến trình độ thông thạo tiếng Anh hoàn toàn.
Rời khỏi Chương trình Song ngữ Chuyển tiếp Sớm		

## Những lợi ích của giáo dục song ngữ là gì?

Giảng dạy học tập được cung cấp bởi những giáo viên

- thông thạo ngôn ngữ chính của con quý vị, cũng như tiếng Anh; và
- được đào tạo về phương pháp tiếp thu ngôn ngữ thứ hai và cách điều chỉnh bài giảng nhằm đáp ứng nhu cầu ngôn ngữ cụ thể của con quý vị.

Nghiên cứu cho thấy những trẻ em tham gia vào chương trình giáo dục song ngữ

- xây dựng trên nền tảng đọc viết bằng ngôn ngữ chính của họ để có được kỹ năng nhận thức và học tập tốt hơn bằng tiếng Anh;
- có nhiều khả năng để phát triển một bản sắc hai văn hóa, trở thành biết đọc viết hai ngôn ngữ và có lòng tự trọng cao hơn; và
- có thể sử dụng các kỹ năng song ngữ của họ để tiếp cận các cơ hội việc làm cạnh tranh trong thế giới toàn cầu.

## Con tôi sẽ được giảng dạy những gì trong chương trình giáo dục song ngữ?

Con quý vị sẽ phát triển các kỹ năng ngôn ngữ và đọc viết bằng ngôn ngữ chính của trẻ như một nguồn lực để có được tiếng Anh. Trẻ sẽ phát triển các kỹ năng đọc, viết, nghe và nói bằng tiếng Anh thông qua Tiêu chuẩn Thông thạo Tiếng Anh (ELPS) kết hợp với việc giảng dạy học tập ở cấp lớp trong Kiến thức và Kỹ năng Thiết yếu của tiểu bang Texas (TEKS) cho tất cả các lĩnh vực nội dung, bao gồm cả ngôn ngữ, toán, khoa học và nghiên cứu xã hội. Giáo viên của con quý vị thành thạo ngôn ngữ chính của con quý vị và tiếng Anh và được đào tạo đặc biệt để đáp ứng nhu cầu ngôn ngữ của trẻ. Chương trình giảng dạy sẽ được thiết kế để xem xét những trải nghiệm học tập độc đáo của con quý vị, thẩm thấu bản sắc tích cực và tôn trọng văn hóa và kinh nghiệm của con quý vị.

## Phụ huynh có thể hỗ trợ con mình tham gia vào chương trình giáo dục song ngữ như thế nào?

Phụ huynh có thể hỗ trợ con mình học tiếng Anh bằng cách cung cấp những cơ hội khi ở nhà để thực hành ngôn ngữ chính và tiếng Anh của trẻ. Nghiên cứu cho thấy lợi ích của việc phát triển ngôn ngữ chính đối với việc phát triển ngôn ngữ thứ hai và sự chuyển tiếp tích cực các kỹ năng từ ngôn ngữ này sang ngôn ngữ khác.

Một số ví dụ về các hoạt động của phụ huynh nhằm hỗ trợ cho việc tiếp thu tiếng Anh bao gồm

- đọc và tham gia vào cuộc trò chuyện với con của quý vị bằng ngôn ngữ chính của quý vị và tiếng Anh, để hỗ trợ việc phát triển ngôn ngữ nói của trẻ và các kỹ năng đọc viết bằng ngôn ngữ chính và tiếng Anh; và
- khuyến khích con quý vị đạt được bằng cách cung cấp cho trẻ nơi để nghiên cứu và thể hiện sự quan tâm đến công việc học tập của mình.

Các cách hỗ trợ chương trình giáo dục song ngữ bao gồm

- tham gia với tư cách hội viên của Hội đồng Đánh giá Trình độ Ngôn ngữ (LPAC);
- làm tình nguyện tại trường học của con quý vị và hỗ trợ giáo viên của con quý vị trong các hoạt động lớp học; và
- tham gia vào việc đưa ra quyết định trong trường và quận hoặc các ban tư vấn khác.

## Một đứa trẻ cũng đang nhận được các dịch vụ khác có thể tham gia vào chương trình giáo dục song ngữ không?

Có, những học sinh nhận được các dịch vụ trong các chương trình khác, chẳng hạn như giáo dục đặc biệt, 504, phản ứng với sự can thiệp, và học tập các môn năng khiếu/tài năng hoặc nâng cao, cũng có thể tham gia vào chương trình giáo dục song ngữ. LPAC cùng với các ban dịch vụ học sinh khác họp để thảo luận và sắp xếp các dịch vụ dựa trên nhu cầu giáo dục của con quý vị.